



Centro Studi Giuseppe Gioachino Belli

Per Muzio

Scritti in onore
di Muzio Mazzocchi Alemanni

a cura
di Franco Onorati



© il cubo
via Luigi Rizzo 83
00136 Roma
tel 06 39722422

www.ilcubo.eu

ITALO MICHELE BATTAFARANO

GARZONI, GRIMMELSHAUSEN, FREYTAG.
DAL TRATTATO ITALIANO AL ROMANZO STORICO TEDESCO E
ALLA STORIA NAZIONALPOPOLARE DELLA GERMANIA (1585-
1668-1859)

1. – Lo scrittore tedesco Gustav Freytag (1812-1895) era già stato libero docente di letteratura tedesca a Breslavia (1839-1844) e poi responsabile dell'influente settimanale *Die Grenzboten* (1848-1870) prima di dedicarsi al romanzo con grande successo. Forte temprà di autore liberale, ciò che gli aveva bloccato la carriera universitaria prima del Quarantotto, si era formato sulle fonti della storia tedesca, da lui raccolte con tenacia e acume filologico, prima di compilare la sua opera più famosa: *Bilder aus der deutschen Vergangenheit* (Immagini del passato tedesco), usciti in due volumi nel 1859 e ampliati a cinque nel 1867.¹

Quest'ampia cronaca della storia tedesca è ingegnosamente svolta tra narrazione storica e cronaca romanzata, con alternanza di documenti storici e ricostruzioni in forma di narrazione letteraria. Oggi potremmo chiamare questa fortuntissima opera di storia culturale un *docu-romanzo*, ricorrendo a un tecnicismo di moda, invece di usare il più tradizionale concetto di *cronaca* (o romanzo) a carattere nazionalpopolare, che ci suona forse un po' troppo ottocentesco.

Se prescindiamo qui dalle questioni terminologiche e ci concentriamo sull'opera in sé, dobbiamo subito anticipare, che in questa sua forma *dichiaratamente* ibrida di raffinata documentazione storica di prima mano e narrazione romanzesca, le *Immagini del passato tedesco* incontrarono subito un successo di pubblico straordinario, che si ripeté di generazione in generazione. L'opera raggiunse la trentesima edizione alla fine dell'Ottocento ed è stata ristampata lungo tutto il Novecento. Con saggezza selettiva e capacità narrativa Gustav Freytag vi si fa interprete della coscienza nazionale tedesca, preparando e accompagnando l'unificazione della Germania (1871) in chiave nazional-liberale. Le ricerche storiche e la documentazione originale raccolta per le *Immagini del passato tedesco*

1 G. FREYTAG, *Bilder aus der deutschen Vergangenheit*, 2 voll., Leipzig, Hirzel, 1859. Questa prima edizione tratta il Cinquecento e il Seicento. Nel 1862 uscirono *Neue Bilder aus dem Leben des deutschen Volkes* (Nuove immagini del passato tedesco), dedicati al Settecento e all'Ottocento. Nel 1866 uscì *Aus dem Mittelalter* (Dal medioevo) che affrontava l'età di mezzo; nel 1867 l'intera edizione in una forma ampliata, in 5 volumi: *Bilder aus der deutschen Vergangenheit*, sempre presso lo stesso editore.